

Inhalt

| | |
|--|----|
| Vorwort..... | 1 |
| 1. <i>De Tienen sind slecht un 't Geld säo ror</i> CHRISTINE KOCH – ZEITZEUGIN IN UMBRUCHZEITEN..... | 3 |
| 1.1 <i>Tüsker Muaren- un Owendräot</i> Eine biographische und historiographische Annäherung an Christine Koch..... | 4 |
| 1.2 <i>En Wiäg diär Duisterheit un Nacht</i> Christine Kochs Orientierungssuche in einer regionalen Sprachform..... | 18 |
| 2. DAS LITERARISCHE WERK CHRISTINE KOCHS ALS FORSCHUNGSFELD..... | 21 |
| 2.1 Die Esloher Werkausgabe als Grundlage der Untersuchung..... | 21 |
| 2.1.1 <i>Gedichte in sauerländischer Mundart</i> | 23 |
| 2.1.2 <i>Erzählungen und andere Prosa in sauerländischer Mundart</i> | 25 |
| 2.1.3 <i>Hochdeutsche Werke</i> | 26 |
| 2.2 <i>Un wann dieck wai schenget, weert andre dieck luawen</i> Rezeptionsgeschichte und aktueller Forschungsstand zu Christine Koch..... | 27 |
| 2.2.1 Rezeption zu Lebzeiten der Autorin..... | 27 |
| 2.2.2 Rezeption 1951 bis 1991..... | 28 |
| 2.2.3 Forschungstätigkeit zu Christine Koch seit 1991..... | 31 |
| 2.2.4 Forschungsdesiderate zu Christine Kochs literarischem Werk..... | 32 |
| 2.3 Die Christine-Koch-Forschung als ein Teilgebiet der Regionalliteratur-Forschung..... | 33 |
| 2.3.1 Von der ‚Heimat‘ zur ‚Region‘ – Anmerkungen zu Genese und Ausprägungen des Heimatbegriffs..... | 34 |
| 2.3.2 Aspekte der Regionalliteratur-Forschung als Grundlage der Untersuchung der niederdeutschen Gedichte von Christine Koch..... | 41 |
| 2.4 <i>Säo latt us suargen bey Dag un Teyt, / Dät Äiwegkeitswerte in us seyt</i> Vorüberlegungen zum literaturpädagogischen Ansatz der Untersuchung zu Christine Kochs literarischem Werk..... | 45 |
| 2.5 Methodische Vorüberlegungen zur Untersuchung der niederdeutschen Lyrik Christine Kochs..... | 49 |
| 3. <i>Un bey allem is wuat</i> LITERATURPÄDAGOGISCHE UNTERSUCHUNG ZU DEN WERTHALTUNGEN IN DER NIEDERDEUTSCHEN LYRIK VON CHRISTINE KOCH..... | 53 |
| 3.0 <i>Un wai 't nit kann, sall 't lehren</i> ‚Pädagogisierung des heimatlichen Raumes‘..... | 55 |

| | |
|--|-----|
| 3.1 ... <i>'ne kleine reyke Welt</i> „Heimat als Weltmodell“ – Christine Kochs ambivalentes Selbstbild des Sauerlands..... | 57 |
| 3.1.0 Exkurs: <i>Das Sauerland und seine Bewohner</i> von Friedrich Wilhelm Grimme als das erste Selbstbild der Kulturregion Sauerland..... | 57 |
| 3.1.1 Vom <i>Land tüsker Liänne un Riuher</i> zu „Wegen ins Nichts“ – die poetische Topographie Christine Kochs..... | 66 |
| 3.1.1.1 Häuser und Hausgärten der Region..... | 67 |
| 3.1.1.2 Herhagen und Bracht – „biographische Topographie“..... | 75 |
| 3.1.1.3 Das (ehemals kurkölnische) Sauerland insgesamt..... | 76 |
| 3.1.1.4 Westfalen und Rheinland..... | 77 |
| 3.1.1.5 Das Vaterland als Heimat..... | 79 |
| 3.1.1.6 <i>Graine Inseln</i> und „Wege ins Nichts“..... | 80 |
| 3.1.1.7 Zusammenfassung: <i>Use Hiärguatt wuhnt im Gleierdal</i> Die Region zwischen Abgrenzung und Öffnung..... | 82 |
| 3.1.2 <i>Use grainen, bloen Biärge</i> Natur- und Landschaftsbilder des Sauerlands zwischen Ästhetisierung und realistischer Darstellungsweise..... | 83 |
| 3.1.2.1 Christine Kochs Naturbegriff..... | 83 |
| 3.1.2.2 Gestirne und Elemente..... | 85 |
| 3.1.2.3 Jahreszeiten und Wetter im Sauerland..... | 96 |
| 3.1.2.4 Flora und Fauna des Sauerlands..... | 100 |
| 3.1.2.5 Landschaftsbilder des Sauerlands..... | 112 |
| 3.1.2.6 Farben des Sauerlands..... | 119 |
| 3.1.2.7 Christine Kochs Zahlenmystik..... | 129 |
| 3.1.2.8 Zusammenfassung: Christine Kochs poetisches Sauerland – ambivalente Darstellung einer Natur- und Kulturlandschaft..... | 134 |
| 3.1.3 Zwischen Verklären der <i>Sauerlandsart</i> und Distanz zum Regionalcharakter – Christine Kochs Bild von den Sauerländern..... | 134 |
| 3.1.3.1 ... <i>van Saft un Kraft, / Van Äinfachheit un Truie</i> Der Sauerländer Regionalcharakter und die Stereotypen der Region..... | 136 |
| 3.1.3.2 Zwischen ländlicher Arbeitswelt und Feierabend..... | 145 |
| 3.1.3.3 Distanz zum Dorf (I): Künstler und Dichter..... | 150 |
| 3.1.3.4 Distanz zum Dorf (II): Fremde und Ausgegrenzte..... | 157 |
| 3.1.3.5 Fenster in die reale Lebenswelt: Menschen in Not..... | 162 |
| 3.1.3.6 Sitten und Bräuche – Feste im Kirchenjahr – Religiosität..... | 169 |
| 3.1.3.7 Zusammenfassung: Zusammenleben und „Aneinandervorbeisein“ – Christine Kochs Einstellung zu den Menschen der Region Sauerland..... | 183 |
| 3.1.4 Gegenwartsbezüge und literaturpädagogische Überlegungen (1): Plädoyer für eine kritische Identifikation mit der Region..... | 184 |
| 3.2 <i>Biu schoin is et dann, en Duarpkind te seyn</i> „Bullerbü im Sauerland“? – Christine Kochs literarisches Bild von Kindheit und Erziehung..... | 193 |

| | |
|--|-----|
| 3.2.0 <i>Im Kinderland, dem geheimen und wilden, ...</i> | |
| Exkurs zum literarischen Kinderparadies Astrid Lindgrens..... | 193 |
| 3.2.1 <i>Glück und Nöot in Christine Kochs Kingerland</i> | 206 |
| 3.2.1.1 Zeichen von Kinderglück – Romantisierung der Kindheit..... | 208 |
| 3.2.1.2 Zeichen von Kindernot – Auseinandersetzung mit den Bedingungen der Kindheit..... | 216 |
| 3.2.2 <i>'ne Kingerschaule mott lusteg sin</i> Die pädagogischen und didaktischen Vorstellungen der ‚verhinderten‘ Lehrerin Christine Koch..... | 221 |
| 3.2.2.1 Das Bild von der Schule und das Lehrer(innen)bild..... | 222 |
| 3.2.2.2 Erziehung zu Anpassung <i>und</i> Kritik..... | 227 |
| 3.2.3 Gegenwartsbezüge und literaturpädagogische Überlegungen (2): Christine Kochs Kindergedichte als Plädoyer für die Kinder – auch <i>jenseits von Bullerbü</i> – und für eine kindgerechte Literatur..... | 230 |
| 3.3 <i>Wai anders as Mutter könn beym Kinne seyn</i> „Heimat – weiblich?“ – Christine Kochs literarisches Geschlechterbild..... | 237 |
| 3.3.0 Exkurs: <i>Wenn meine Pädagogik ins Große, Soziale gehen könnte!</i> Hedwig Dransfelds Beitrag zur bürgerlichen Frauenbewegung..... | 237 |
| 3.3.1 <i>Van fleytegen Fruggen un erensthaftegen Männern</i> „Festschreiben“ des traditionellen Geschlechterbilds durch Christine Koch..... | 247 |
| 3.3.2 <i>Gottes Mühlen mahlen</i> „Fortschreiben“ des Frauenbilds durch Christine Koch..... | 257 |
| 3.3.3 Gegenwartsbezüge und literaturpädagogische Überlegungen (3): Frauen in der Region – Plädoyer für ein Schreiben <i>auch</i> aus weiblicher Perspektive..... | 265 |
| 3.4 <i>Äin Volk, äin Land / äin Führer, äin Band</i> Zeitgeschichtliche Spuren im literarischen Werk Christine Kochs – Zeichen für die ideologische Anfälligkeit der Heimatbewegung..... | 275 |
| 3.4.0 Exkurs: <i>Blut und Heimat</i> Josefa Berens-Totenohl als „Blut- und Boden“-Autorin – eine problematische Freundin Christine Kochs..... | 276 |
| 3.4.1 <i>Bloe Aeugen un flässen Hoor, / Maket dey fix de Rasse kloor</i> Christine Koch und die „Blut- und Boden“-Ideologie – Schnittmenge und Abgrenzung..... | 289 |
| 3.4.2 <i>Wende-Ende</i> Christine Koch als Zeitzeugin des Zusammenbruchs des ‚Dritten Reichs‘ | 303 |
| 3.4.3 Gegenwartsbezüge und literaturpädagogische Überlegungen (4): Plädoyer für eine interkulturelle Pädagogik..... | 307 |

| | |
|--|-----|
| 3.5 <i>Meyn haimeske Platt, meyn Künigeskind</i> Schreiben in einer regionalen Sprachform – Christine Kochs Wahl des ‚Sauerländer Platts‘ als poetische Sprache..... | 321 |
| 3.5.0 Exkurs: <i>Un et wor strieten, hien un hiär, un wor fergliken</i> Joseph Papes und Friedrich Wilhelm Grimmes Disput über eine ernsthafte Mundartliteratur für das Sauerland..... | 321 |
| 3.5.1 <i>Kuiern van erensthaften Saken</i> Die poetische Funktion des ‚Plattdeutschen‘ bei Christine Koch..... | 327 |
| 3.5.2 <i>Hand in Hand / Met diän gräoten Kunstgesängen diär ‘t Land</i> Die ästhetische Konstitution der Mundartgedichte Christine Kochs..... | 328 |
| 3.5.3 Zweisprachigkeit im literarischen Werk Christine Kochs..... | 343 |
| 3.5.4 Zusammenfassung: Sprachenwahl als Zeichen einer Orientierungssuche..... | 347 |
| 3.5.5 Gegenwartsbezüge und literaturpädagogische Überlegungen (5): Plädoyer für eine Rettung der bedrohten niederdeutschen Mundarten durch eine ernsthafte niederdeutsche Regionalliteratur..... | 349 |
| 4. ... <i>met terrietenem Geflecht</i> DAS AMBIVALENTE KONZEPT IN DER NIEDERDEUTSCHEN LYRIK DER ZEITZEUGIN CHRISTINE KOCH – RINGEN UM EIN KUNSTPROGRAMM..... | 367 |
| 4.1 <i>Wächter op Sunnenried, / Dät alles beym allen blitt</i> Nur Heimatkunst? – unkritisches Verklären der Heimat, ihrer Mentalität und Tradition..... | 368 |
| 4.2 <i>Spinnest Droime / Ümme Boime</i> Romantisierung der Heimat? – Relativierung heimatlicher Mentalität und Tradition durch Ästhetisierung und märchenhafte Verfremdung..... | 371 |
| 4.3 <i>Un unger der Maske, do schrigget de Näot</i> Christine Kochs Realismus – ‚eingreifende‘ Auseinandersetzung mit der heimatlichen Lebenswirklichkeit, Mentalität und Tradition..... | 375 |
| 4.4 ... <i>op irren Wiägen</i> Instrumentalisierung der Heimatliteratur durch völkische Ideologie..... | 378 |
| 5. <i>Se driät an der äigenen Schoinheit te swor</i> RESÜMEE..... | 379 |
| 6. LITERATURVERZEICHNIS..... | 385 |
| Bildnachweise und Fundstellen der im Titel, in den Mottos und in den Kapitelüberschriften verwendeten Zitate..... | 409 |

| | |
|--|-----|
| ANHANG..... | 413 |
| A 1 Stichwortkonkordanz zu den ‚Bildfeldern‘ in den niederdeutschen Gedichten Christine Kochs..... | 413 |
| A 2 Bildpaare, Bildoppositionen und auffällige Bilder in den niederdeutschen Gedichten Christine Kochs..... | 445 |
| A 3 Auswahlliste niederdeutscher Gedichte von Christine Koch..... | 453 |
| A 4 Verzeichnis von Gedichten Christine Kochs, die in zwei Sprachen vorliegen..... | 455 |
| A 5 Wortlaut der für die Untersuchung besonders wichtigen niederdeutschen Gedichte Christine Kochs..... | 456 |
| A 6 Aus hochdeutschen Texten Christine Kochs..... | 465 |
| A 7 Diagramm: Wertespektrum im literarischen Werk Christine Kochs..... | 469 |